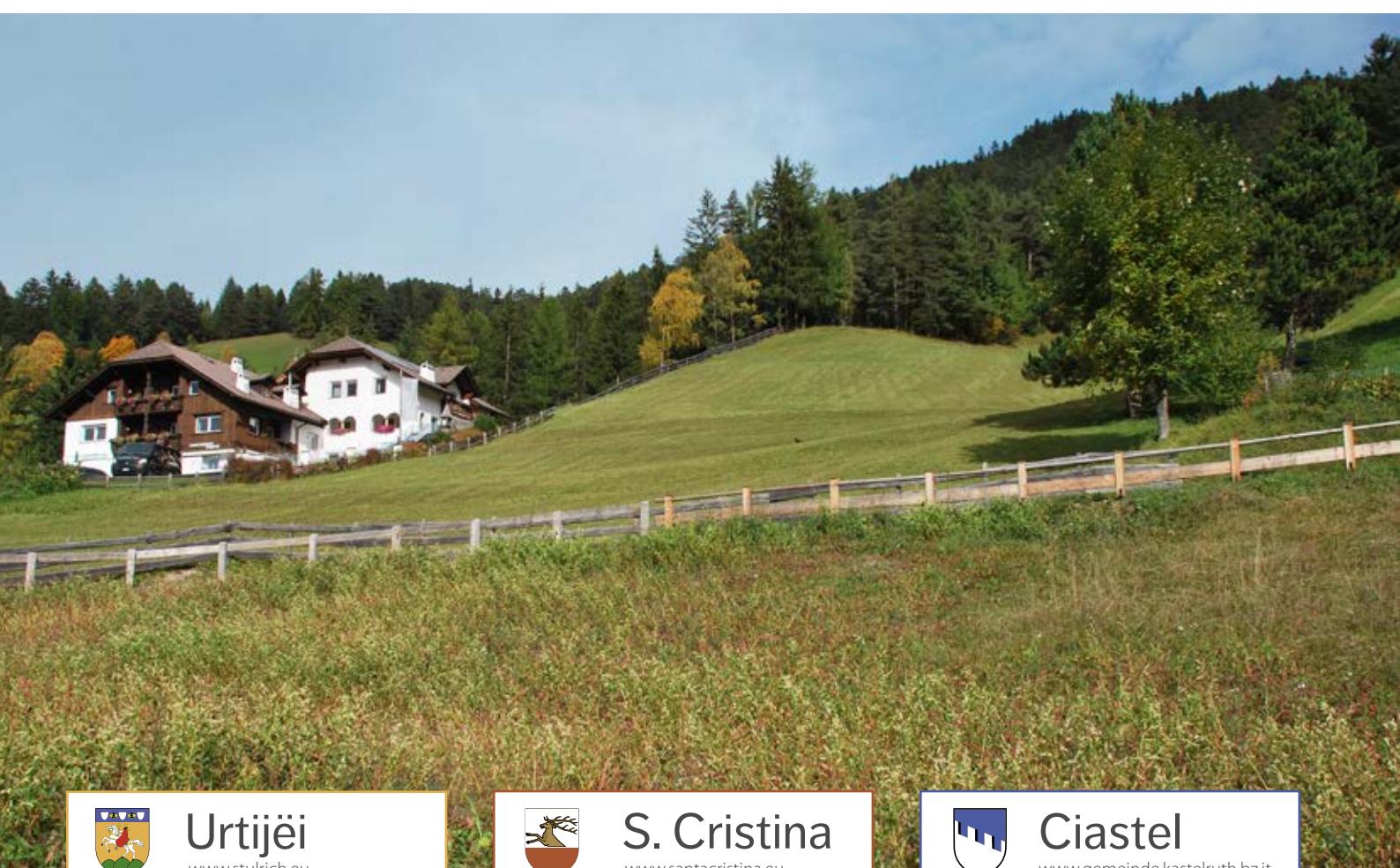


Plata de Gherdëina

Nfurmazion di Chemuns de S. Cristina, Urtijëi y dla fraziones ladines dl Chemun de Ciastel

Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% NE/BZ - periodicità mensile

Nuvember 2017 - Nr. 9



Urtijëi
www.stulrich.eu

Cin dumandes a Tobia Moroder
Festa de giaurida dla KITA

3
6



S. Cristina
www.santacristina.eu

Vollständiger Glockenklang
Fé muvimënt ie mpurtant

9
10



Ciastel
www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Anschluss ans Breitband-Internet
Prim turnoi dla Lia Ciavei Gherdëina

13
14

16 cuatieres per families y personnes de Urtijëi

Te trëi raions de Urtijëi uniral a s'l dé almanco 16 cuatieres che unirà frabichei cun l sistem dl frabiché alesirà. I trëi raions ie sa Bataian, sa Jumbierch y ta Poz.

L Chemun de Urtijëi à nvià via la pruzedu-ra per dé ju la dumandes per unì tèuc su tla graduatoria per giapé séurandat l grunt per l frabiché alesirà, coche scrit n curt tla Plata de Gherdëina de utober. La graduatoria unirà fata aldò di criters udui dant dala lege provinziela.

Tlo iel mpurtant spieghé coche l sistem dl frabiché alesirà funziunea. L majer vantaje ie chël che n possa cumpré l grunt a n miëur priesc permez al valor de marcià a Urtijëi, davia che la provinzia juda pea cun n contribut. Chësc ie n bel sustëni, sce n tën cont de tan puech grunt da frabiché

che l ie a Urtijëi y tan cëre che l ie. Di frabiché muessa pona uniun se cruзи chiran ora la forma de na cooperativa o restan da sëul. Séuraprò vén l liam soziel: chël uel dì che l cuatier messerà unì adurvà coche prima cësa y l ne puderà nce nia unì vendù. Da lecurdé iel ènghe che i privac, a



chëi che l ti ie unì despusionà l grunt (a paiamënt), puderà nstësc frabiché sun l tòch de grunt che ti ie restà. Cialonsti plu avisa ai trëi raions.

Raion de espansion – Bataian (Streda Cuca - Bataian)

Tlo uniral frabicà na cësa cun trëi cuatieres sun trëi partimënc, granda al mascimo 1.147,50 m³. Per chësc raion iel bele unì fat l plan de partida y do che n arà fat la graduatoria puderà i prims tosc scumencé a frabiché.



Chësc ie l raion de espansion Lusenberg 2

Raion de espansion - Lusenberg 2 (Streda Scurcià)

Tlo puderan ènghé frabiché na cësa cun trëi cuatieres sun trëi partimënc, granda al mascimo 979 m³, chël uel dì che un o de plù cuatieres sarà n pue' mëndri. Tlo iel bele unì fat l plan de atuazion.

Raion de espansion - Poz dessëura (Streda Grohmann – foto 1° plata)

Te chësc raion iel udù dant doi cëses, una da sies y una da almanco 4 cuatieres, for sun trëi partimënc.

Ai 7 de nuvember iel udù dant na séira de nfurmazion sun l frabiché alesirà, tla gran sala de Chemun, dala 8 da séira. N chësta ucazion puderan ti damandé nfurmazions al diretëur dl ufize provinziel per l frabiché alesirà dut. Martin Zelger. Lecurdon che la dumanda per unì tèuc su tla graduatoria dl frabiché alesirà muessa unì data ju nchin ai 15 de dezember 2017. Nfurmazions plu avisa y i formuleres ie da giapé tl Secretariat dl Chemun de Urtijëi, dala secretera de Chemun (Tel. 0471 782007) o sun la plata internet www.chemun.urtijei.bz.it.



N particuler dl plan de atuazion Lusenberg 2



N pitl model dl raion de espansion Poz dessëura



Tl raion de espansion Bataian iel ntant bele n privat che à scumencìa a frabiché

Fitness ist in

Wie Vizebürgermeisterin Lara Moroder informiert, wurde auf Wunsch einiger Jugendlicher ein dreiteiliges Fitnessgerät im Annatal installiert.

Zurzeit ist dieses Gerät sehr beliebt, um im Freien und in der Gruppe gezieltes Körpertraining zu absolvieren. Für dieses Projekt war ein größerer Platz mit genügend Fallschutzfläche notwendig, und als geeigneter Standort wurde deshalb der Spielplatz Annatal, oberhalb des Fußballplatzes, gewählt. Damit hat die Gemeinde St. Ulrich dem Wunsch der Jugendlichen Rechnung getragen.



Cin dumandes a Tobia Moroder, ambolt de Urtijëi

Cun chësta ntervista speziela de 5 dumandes al ambolt de Urtijëi fina via la serie de ntervistes ai cunselieres de Chemun. Dala proscima edizion jirala inant te n pue' n'autra maniera.

1. Šën iel passà plu o manco doi ani da canche sëis deventà ambolt. Pudës'a bele fé n bilanz de chisc prim doi ani?

Per mé iel stat doi ani da stramp nteressanc, me nfide a dì i plu nteressanc de mi vita, ènghé ajache é abù la fertuna de deventé nce pere dan n pue' plu de n ann. La vita se à nsci mudà de 360 gradi.

Vester ambolt ie per mé uni di na ndesfida dada nueva, ma nce n gran unëur. Sciche zitadin ne se rënden nia for cont de cie che l suzed dut te n luech sciche Urtijëi, de cie che l ie de bujën acioche dut sibe al orden. L vén dant d'uni sort de ntraunides y n pudëssa dì che "l nen ie pa for una".

Muesse nce dì che l me sà plu bel de chël che me èsse aspità, n mpera a cunëscer l luech da uni pont de ududa, cun duta si bela y ènghé si manco bela pertes, ma che fej ènghé pert de na tel realità. Urtijëi ie n luech vif, n luech scialdi eterogen cun truep nteresc y aspec desfrénc che me sà bel a mparé a cunëscer miec di per di. Cie che ie da dì ie che sënte bën nce la gran responsabità che n à coche ambolt, ma me sënte nce sustenì dala Jonta y dal Cunsëi. Naspet dassënn positif me sà l bon tlima de lëur che ie ti organs politics, tla cumiscions y tla grupes de lëur. Son dla minonga che la bona culaburazion ti feje nce bon al Chemun.

2. Ciunes ie pa la majera deficulcieies tl'aministratzion de n Chemun?

L'aministratzion publica ie n aparat da stramp ntort y cumplicà cun na burocrazia che ne fina plu. Bele per n privat iel da se fé marueia tan de papieresc che l vén for adum, ma per n Chemun iel mo scialdi piec. Tan de documënc che ie de bujën per uni pitla cuestion ne possen nianca no se nmaginé! Danz che nsci va dut scialdi plu bel plan che no tl privat. Per uni pitla ncëria che n dà su iel de bujën de de plu vares administratifs y de témpls tecnicos, che à nce na si logica, ma che fej ntardivé dut cant.



3. Cie pudëssen pa miuré a Urtijëi?

Urtijëi ie dut ntëur n beliscimo luech, cun na cualità de vita da stramp auta. L sarà pa bën che néus de Gherdëina son usei a critiché y desbuté de dut, ma do la rata nes vala pa nia tan mel. Per manteni l standard de vita aut fossel do mi minonga mpurtant sce la categories economiches desfréntes se purvëssa mo deplù a lauré adum y a crì sinergies. N chësc cont fossel mo n gran potenzial che ne vén nia sfrutà aldò, ma me rënde cont che chësc ie n pruzes lonch y nia tan scëmpl da mëter n droa.

4. Cie ti mbincëis'a Vo a Urtijëi?

Dantaldut me mbinci che nosc luech posse resté l ncësa de nosc mutons y di jéuni che vén docà. L vester boni de ruvé pra n cuatier sarà una dla majera deficulcieies tl daunì, cunsidran i priejes ora dla set mesures di grunc. La politica possa fé n pue' de zeché, zënzauter, ma dantaldut sons néus zitadins che messon nes tenì nosc ncësa, l depënd dantaldut da néus. Messon se rënder cont che nosc luech ie tan bel y vif de gra a nosta jént, y nia de gra ala segonda cëses, suvënz uetes 350 dis al ann, cumpredes cun truep scioldi da de tei da oradecà. Cie che me mbince sëuraprò ie che l vénie cialà de ujiné deplù. Una dla cosses che me fej plu marueia ie i stritoc danter la jént, suvënz ujins o parënc, y suvënz per cosses da nia. Jì ite vel' pitl cumpromis uni tant y

ti cumenti zeché ai autri schivëssa truep cruzies y problems, che daldò se tira n lonch, suvënz per de plu dejeneies.

5. Vo sëis deventà ambolt y pere te puech tämp. Co se à pa mudà Vosta vita privata te chisc ultimi doi ani?

Coche bele nunzià n curt se ala mudà bel defin. L deventé pere ie danz una dla cosses plu beles che possa suzeder tla vita. N sënt duta n'autra responsabità ados y n devënta nce plu matures, me vén dant, ènghé sce te mi cajo iela danz nscila che l ne n'ie nia for sauri abiné la d'aurela per la familia. Mi ncëria se pertënd n chël cont bën n pue' de sacrificies.

A vester ambolt iela nsci che n ne n'à nia plu drë na vita privata. L ie na sensazion particulera jì tres l luech o a vel' manifestazion o nce mé a tò l café y savëi che per i zitadins ne n'iesen nia plu na persona privata, "coche uni auter". L ne n'ie nia n péis, ma purempò iel na sensazion a chëla che n muessa permò se usé.

112



Dai 17 de utober inant ie chësc l numer d'emergënsa da cherdé su, unfat sce n adrova n aiut saniter o da pert di destudafuech, carabinieres o dla polizai. I autri numeri, coche p.ej. l 118 y l 115 resterà atifs, ma ne dëssa nia plu unì adurvei. Sce n fej l 112 ruven te na zentrela ulache personnes furmedes aldò damanda do la nfurmazions plu mpurtantes y dà pon inant la cherdeda al servisc che ie de bujën. Chësc numer ie atif te duta Europa. L gran vantaje dl numer nuef ie chël, che tla zentrela väija i uperadëures chi y da ulache l vén cherdà su. Ora de chël puderan nce cherdé su sce n ne n'à plu degun credit sun l fonin. Lie da garat na app apostà, cun l inuem 112 Where Are U.



Sono iniziati i lavori al campo di calcio

Chi nei giorni scorsi è passato vicino al campo da calcio di Ortisei non ha potuto fare a meno di notare che è stato rimosso il manto sintetico e si sta lavorando alacremente per ristrutturare l'impianto sportivo. Secondo le previsioni i lavori dovrebbero terminare entro dicembre. L'assessore competente Ivan Senoner ci illustra brevemente ciò che verrà fatto.

Dopo che già in primavera erano stati aggiunti alla sede del club due container da usare come spogliatoi sono iniziati in autunno i lavori di ristrutturazione dell'impianto necessari per partecipare ai campionati amatoriali. I lavori saranno eseguiti dalla ditta De.co.Bau, che ha vinto il concorso pubblico, sotto la supervisione dell'architetto Hannes Mahlknecht. Oltre alla sostituzione del manto sintetico si procederà alla sostituzione dei riflettori sul lato sud del campo per garantire un'illuminazione a norma. Verranno sostituite anche le reti di protezione intorno all'impianto per garantire maggiore sicurezza a chi ci gioca dato che la rete precedente era deteriorata. Per ottenere l'omologazione della LND (Lega Nazionale Dilettanti) sarà necessario inoltre restringere leggermente le misure del campo, sempre per evitare pericoli. Di conseguenza verranno sostituite anche le porte e le panchine.



I lavori procedono di buona lena

Sarà necessario anche approntare un impianto di irrigazione. "Un intervento importante per il Comune di Ortisei con un costo di ca. 500.000 €. D'altronde il campo da calcio di Ortisei ha un valore e un'importanza non

soltanto sportiva, ma innanzitutto sociale. Associazioni sportive, scuole e famiglie usano il campo per praticare sport, incontrare amici e socializzare", così l'assessore allo sport Ivan Senoner.

Un aiuto ai più bisognosi

L'11 novembre la Caritas raccoglierà, come ogni anno, indumenti usati, biancheria, borse e scarpe per fare del bene. Il ricavato sarà messo a disposizione delle persone bisognose del nostro territorio.

A Ortisei la raccolta avverrà al parcheggio del Despar/Fever fra le 8 e le 15. Per la prima volta lo smistamento e la preparazione per la successiva vendita di una parte dei vestiti tolti dai nostri armadi avverrà nel nuovo centro di smistamento Revitalex a Egna. Il ricavato sarà messo a disposizione delle persone bisognose del nostro territorio: sarà utilizzato per il volontariato, per il lavoro nel servizio Hospice, per la Consulenza Debitori, per i progetti di integrazione nel mondo del lavoro e per il fondo di solidarietà per persone in difficoltà. Con il dono degli indumenti usati sarà così dato un sostegno prezioso, in Alto Adige, a donne, uomini e bambini in stato di bisogno.



Festa di 10 ani dl Zënter per Jëuni, Ert y Cultura

Bele 10 ani iel ca che la cësa per Jëuni, Ert y Cultura tl zënter de Urtijëi à giaurì si portes ti dajan lerch nueva ala Lia Mostra d'Ert, ala Mujiga de Urtijëi, al Fotoclub Gherdëina y ala Nëus Jëuni Gherdëina per jì do a si ativitât.

N gra de cuer ti va a duc chëi che cun gran mpëni se à dat ju nsci che la cësa, che cun mujiga, cultura, ert y junëza ie plëina de vita, ie unida a se l dé y ti dà a n grum de jënt na lerch per sté debierieda. Cun legrëza ulëssa la cater lies nvië duta la populazion n sada ai 11 de nuvëmber dala 10 danmesdi inant a festejé pe a chësc aniverser. N chësta ucajion sunerà la Böhmischa de Urtijëi y i Balarins de Urtijëi purterà dant si bai nvian duc a balé pea. La pert ufizielä scumencerà dala 11:11 cun saluc ufizieci da pert dl'autoriteies da shën y da ntlëuta y ponca cialeran zeruch ai ultimi ani tres fotografies da ntlëuta y da shën. Cun mujiga, velch da maië y da bever jirà la festa inant fin domesdì via. Da sëira nvieia mo la Lia Mostra d' Ert a n cunzert n ucajion dla festa di 10 ani.



L Zënter per Jëuni, Ert y Cultura, na cësa for plëina de vita

L vën cialà di troies

Li eunì nvià via lëures per miuré l troi danter l resserval dal'ega sun Col de Flam y la dlieja da Sacun. Chësc fova te vel' tòch plutosc èrt y melciasià.

„I lëures vën fac dai lauranc dla forestela, che à bele plu suvënz desmustrà de savëi da fé de tei lëures cun na gran sensiblità per la natura. Mpurtant iel per nëus, che n posse se nuzé de chësc troi nce cun n bagl, acioche nce umans posse jì a spaz tlo“, nsci la vizeambolata responsabla, Lara Moroder. L presidënt dla Lia per l

Turism de Urtijëi, Ambros Hofer, à sotrisà la mpurtanza che i troies à per l turism. „I patins lauda for inò tan bën che i troies vën mantenni te nosc raion y chësc standard ulons garantì nce tl daunì“, nsci Ambros Hofer. Ntan che l vën laurà resterà l troi stlut, ma n puderà se nuzé dl vedl troi iló daujin.



L tëmp ne n'ova nia lascià fé

Doi iedesc ova l Chemun de Urtijëi purvà de méter a jì l Di dla Roda. Ma duj doi iedesc fova l tëmp tan burt, che n'ova mesù desdì la manifestazions. Per duc chëi che ova téut pert al cuncors, an mpo fat l tré ora di pesc. N bon da 300 € da dé ora te na butëiga dala rodes a Urtijëi, categoria mutons, à venciu:

Perathoner Mara che à fat 143 km
Perathoner Theresa che à fat 159 km

Pra i granc à venciu n bon de 1.000 € da dé ora te na butëiga dala rodes a Urtijëi:

Malfertheiner Werner che à fat 5.390 km

Pasta-Werkstatt

Die Bibliothek San Durich hat auch heuer mit einer besonderen Veranstaltung auf den Tag der Bibliotheken aufmerksam gemacht.

Am Freitag, den 20. Oktober 2017, stellte der Innichner Küchenchef und Tausendsassa Markus Holzer sein Buch „Pasta-Werkstatt“ vor. Gleichzeitig kochte er vor Publikum und verabreichte Kostproben an alle. Er kocht seit 2015 einmal wöchentlich live im italienischen TV-Sender Rai 1 für die beliebte Sendung „La prova del cuoco“. Es war ein rundum gelungener Abend, etwas Besonderes für die zahlreich erschienenen Gäste.

Buchempfehlung

Pasta-Werkstatt
Mit Werkzeug aus dem Baumarkt Pasta selber machen
Markus Holzer
ISBN 978-3440146286





Zënza mutons foss I mond n desert

Cun chësc zitat à l'assessëura provinziela Waltraud Deeg ntan la festa de gaurida dla KITA ulù sotrisé la mpurtanza che i mëndri à per la sozietà. La blòta festa ie stata ai 14 de utober.

La vizeambolata Lara Moroder, che à menà tres la gaurida, à pudù saludé n grum de autoriteies y à dantaldut rengrazià duc chëi che à judà pea nisci che chësta nfrastrutura ie unida a se l dé. Tlo vala de numiné la jonta da dant, che fova pieda via cun l proiet, la jonta da sén, l architet Igor Complois, la firma Rabensteiner y mo trueps d'autri. N pont da auzé ora ie la ujinanza cun la scolina Salieta, che pieta la pusciblità de se nuzé dl bel verzon y dla cësadafuech dla scolina. L'aministradëura de "Casabimbo", che mëina la strutura, à ulù sotrisé tan bën che l'amministrations cumeneles dla valeda lëura deberieda, a na maniera da pudëi coordiné l dut zënza gran defulteies. L ie na nfrastrutura scialdi garateda cun n gardaroba, na luegia davierta per fé damat y maië, n bel gran bani y n standegun cun de tei blòc pitli liec. La KITA ie bela linëusa, de 160 m², fata propi sun mesura per i plu pitli.



A chi ne ti toma pa tlo nia ite la fabula „Biancaneve y i set mørchs“?



L mumënt plu mpurtant: la vizambolata Lara Moroder taia la pinta per la gaurida dla KITA



Truepa jënt à ulù jì de persona a ti cialé ala KITA nuova

Festa da d'autonn dl VKE

N sada, ai 7 de utober 2017 à la Lia VKE (Verein für Kinderspielplätze und Erholung - sezion Gherdëina) metù a jì la festa da d'autonn tradiziunela per duc i cumembri sun la plaza dai juecs dla scola elementera a Urtijëi.

L tëmp ne pudova nia vester plu bel y nisci se à n grum de mutons cun si umans y peresc ancuntà sun la plaza dai juecs.

Tl "Spielbus" che fej pert dla zentrela dl VKE fovel cuncià ora de uni sort de juecs: rodes de uni mesura, pitla portes da fé hockey, tofles da depénjer cun peniei, mëises ulache n pudova se fé na ciadinela da taché leprò a na tle, na sbrischiadoia y nisci inant.

Sculeies dla scola d'ert y umans se ova metù

a despusizion de ti depénjer l mus ai mutons y ala mutans.

Danter un n juech y l auter pudova sibe i mutons che ènghé i genitores jì a se tò zeché de bever, n tòch de téurta y n valguna castanies che n pere pratova al mumënt.

L tëmp à judà pea, ai 7 de utober, pra la festa da d'autonn dl VKE



Sëira de nfurmazion per i zitadins

N mierculdi ai 22 de nuvember dala 20.30 nvieia l'aministratzion de Chemun de Urtijëi duc i zitadins a na sëira de nfurmazion.

Chësta unirà tenida tla Cësa de Cultura Luis Trenker. Danter l'auter uniral rujenà dla nrescida sun l'svilup dl cumerz ala menuda a Urtijëi che ie unida fata ti ultimi mëns. Cun chësta nrescida fovel unì nciorà la firma GMA – Gesellschaft für Markt- und Absatzforschung che unirà a prejenté i aspec y i resultac plu nteressanc. Ora de chël uniral rujenà cun l'arch. Stephan Dellago di svilups dla situazion dl Ladinia ulache ël à laurà ora l'plan de recuper (Wiedergewinnungsplan) dl raion ntëur al Ladinia y ala Plaza Sant Antone. Duc ie de cuer nviei a tò pert.



L'raion artejanel ie šën plu segur

Coche l'assessëur cumpetënt Ivan Senoner nes à cuntà, iel unì fat n valgun lüures per ti dé n cialé ora plu nët y al orden y na majera segurëza al raion artejanel.



Pei cun lumes stersces y lumes a led nuevas tl'raion artejanel

Ultimamënter cialova l'raion artejanel ora n pue' tralascià. Ora de chël fovel de nuet bëndebò scur y per chëi che passova iló fovel belau n pue' da temëi. Šen iel unì metù su n valgun pei cun lumes stersces, "Scheinwerfer", coche l'ven dit, che luna ora bëndebò bën l'raion. Leprò iel unì fat da nuef duta la luminaria dlongia ruf ora, metan su lumes a led che rende deplù y l'ie dut ntëur unì rumà su y laurà per ti dé n cialé ora plu nët al raion.

Chibli per spartì l'refudam a Urtijëi

Ti zënter de Urtijëi uniral šen d'autonn metù ora chibli dal refudam nuesves, te chëi che n dëssa spartì l'refudam. La cunselliera de Chemun Sara Stuflesser nes à cuntà velch plu avisa.

Davia che l'Chemun de Urtijëi tol pert al proiet "Klimagemeinde", iel unì metù su na grupa de lëur "Energyteam". Chësta grupa à fat ora de mëter ora tl'zënter chibli dal refudam per spartì plastica y papier dal rest dl refudam. Ntant iel unì metù ora trëi chibli, per udëi coche la va logisticamënter cun l'jà a tò y mené demez l'refudam per i lauranc dla Lia per l'Turism y de Chemun. Chësc vén fat per sensibilisé de chësc viers sibe la jënt da tlo, ma nce i patins, che vëjja nsci che la cossa nes sta a cuer.



De tei chibli uniral metù ora, sun la foto mancia mo la scrites

Die letzten Dinge meines Lebens regeln

Vorstellung der Sammelmappe „Meins fürs Euch“ durch die Caritas Hospizbewegung, welche sich die Begleitung von schwerkranken, sterbenden und trauernden Menschen zur Aufgabe gemacht hat.



Unerledigte Dinge und nicht Mitgeteiltes können am Ende eines Lebens belastend sein. Daher ist es wichtig, sich rechtzeitig über die Gestaltung des eigenen Lebensabends zu informieren und sich mit dieser Thematik auseinander zu setzen. Die Sammelmappe „Meins für Euch“ hilft Ihnen dabei, „Spuren“ zu hinterlassen.

Zielgruppe: Alle Personen, denen diese Thematik am Herzen liegt und näheres darüber erfahren möchten.

Ort: St. Ulrich, Altersheim, Saal Gisela Moroder

Zeit: Freitag, den 10. November, um 20 Uhr

Referentin: Theresia Weger, Koordinatorin der Caritas Hospizbewegung

Errata corrigé

Tla ultima edizion dla Plata de Gherdëina ons fat n fal, per chël che se scuson sambën: l'uem de anda Rosa Comploi de Col de Flam ova inuem Vinzenz Malsiner.



Filip Schenk tla élite mundiela

Filip Schenk ie un di miëur arpizadëures sportives dl mond a livel juniores. Do che l à vencìù doi bedaies pra i Campionac mundiei juniores a Dispruch iel de setëmber monce deventà campion europeich juniores.

Bele a Dispruch ova Filip fat sensazion vencian l titul mundiel tl boulder y la bedaia d'arjënt tla cumbineda, se cualifican nscila per i Juesc olímpics juniores a Buenos Aires tl 2018. La cumbineda ie na disciplina

scialdi impurtanta, ajache la deventerà olimpica a Tokyo tl 2020. A Dispruch à Filip tèut pert a sies disciplines, ruvan te uni disciplina te finela. Ala fin de setëmber fova ponca a Perm, tla Ruscia, i Campionac euro-



Filip Schenk, campion mundiel y europeich juniores tl'aripizada sportiva cun Marika Schrott, assessëura al sport de S. Cristina



peics juniores de arpizada sportiva. Tlo à Filip vencìù tla disciplina "Lead" cun n gran vantaje sun i autri, vencian ènghé la tlassifica generela junior. L'amministrazion de Chemun de S. Cristina ti sént gra a Filip per l gran mpëni che l mét tl sport y per si suzesc, ti mbincia dut l bon y à ulù l premië, tres l'assessëura al sport Marika Schrott, cun n jol te n joler Elikos.

Weihnachten im Schuhkarton

Diese Aktion wird im Tal, gemeinsam mit den drei Talbibliotheken, schon seit 8 Jahren durchgeführt. Die Schuhkartone können in den drei Talbibliotheken bis zum 15. November abgegeben werden.

Seit über 20 Jahren erleben Kinder in Osteuropa und anderen Ländern, wie Glaube, Hoffnung und Liebe durch einen Schuhkarton für sie greifbar wird. Allein im letzten Jahr wurden weltweit rund 11,5 Millionen Kinder mit einem individuell gepackten Schuhkarton beschenkt. Mitmachen ist ganz einfach:

- 8 Euro pro Päckchen zurücklegen, die zusammen mit dem Schuhkarton als Spende zu einer von tausenden Abgabestellen gebracht werden,
- Deckel und Boden eines Schuhkartons separat mit Geschenkpapier bekleben oder vorgefertigten Schuhkarton unter www.jetzt-mitpacken.de bestellen,
- das Päckchen mit neuen Geschenken für ein Kind (Junge/Mädchen in den Altersstufen zwei bis vier, fünf bis neun oder zehn bis 14 Jahre) füllen.

Weitere Informationen erfahren Sie unter www.weihnachten-im-schuhkarton.org oder der Hotline +49 (0)30 76 883 883.



Vollständiger Glockenklang

In fachkundiger Maßarbeit wurden der Klöppel, sowie der Klöppelbügel der dritten Glocke des Kirchturms von St. Christina repariert.

Bei der dritten Glocke handelt es sich um die im Volksmund sogenannte „Zintlin“. Die Sterbeglocke wird als Einzelglocke nach dem Eintreten des Todes eines Gemeindemitgliedes geläutet. Sie erklingt aber auch zusammen mit den andern Glocken zum Haupt- oder Zusammenläuten vor den Messfeiern.

Das harmonische Zusammenspiel der Glocken, welches ein erweitertes Mollmotiv mit doppeltem Grundton erzeugt, erfolgt nach einer bestimmten Läuteordnung: So kann man zum Beispiel bei einer Beerdigung, je nach Abfolge der Glocken, das Geschlecht des Toten erkennen. Die ursprüngliche Sterbeglocke, dessen Datierung vermutlich auf das 16. Jahrhundert zurückgeht, wurde zusammen mit den anderen Glocken während des ersten Weltkrieges beschlagnahmt. Da der deutschen Rüstungsindustrie 1917 die Rohstoffe ausgingen, wurden die Kirchenglocken eingeschmolzen, um daraus Kriegswaffen zu erzeugen.

Die heutige dritte Glocke wurde 1924 von einem Trienter Glockengießer gegossen. Sie hat einen Durchmesser von 96 cm und ist 500 kg schwer. Seit 1939 wird sie elektronisch geläutet.

Die Reparaturarbeiten konnten dank der wert-

vollen Unterstützung der Gemeinde St. Christina, der Raiffeisenkasse Wolkenstein, sowie der großzügigen Spenden der Gemeindemitglieder erfolgreich durchgeführt werden.



Die Sterbeglocke, im Volksmund als „Zintlin“ bekannt

Adventsmarkt

Am Wochenende zwischen dem 25. und dem 26. November organisiert die „Mukoviszidose-Hilfe“ einen kleinen Adventsmarkt im Raiffeisensaal der Gemeinde St. Christina. Öffnungszeiten sind von 9.30 bis 20.00 Uhr.



Farmacie di turno

4-5/11: St. Elisabeth – S. Cristina
11-12/11: Schlern – Castelrotto
18-19/11: Dolomiti – Selva
25-26/11: Vitalis – Siusi

Servizio di turno con reperibilità telefonica: 00:00 - 23:59

Medici di turno

Durante il fine settimana il turno di servizio inizia alle 8.00 del sabato e termina alle 8.00 della domenica ovvero del lunedì. Giorni festivi: il servizio inizia alle 10.00 del giorno prefestivo e termina alle 8.00 del giorno successivo alla festività.

<http://www.asdaa.it/it/servizio-di-turno-medici.asp>

Gesuch für geförderten Baugrund

Die Gemeindeverwaltung von St. Christina teilt mit, dass bis zum 30.11.2017 Ansuchen für die Zulassung zur Rangordnung für die Zuweisung von gefördertem Baugrund in der Erweiterungszone C1 „Scimenon“ eingereicht werden können. <http://www.gemeinde.stchristina.bz.it>



Fé muvimënt ie mpurtant

Per la scola elementera y per la scolina iel unì fat n valgun lëures, acioche i mutons y la mutans posse fé sport, se muever y se devertì alalergia. L'assessëura cumpetënta Marika Schrott nes à n pue' cuntà cie che l ie unì fat.



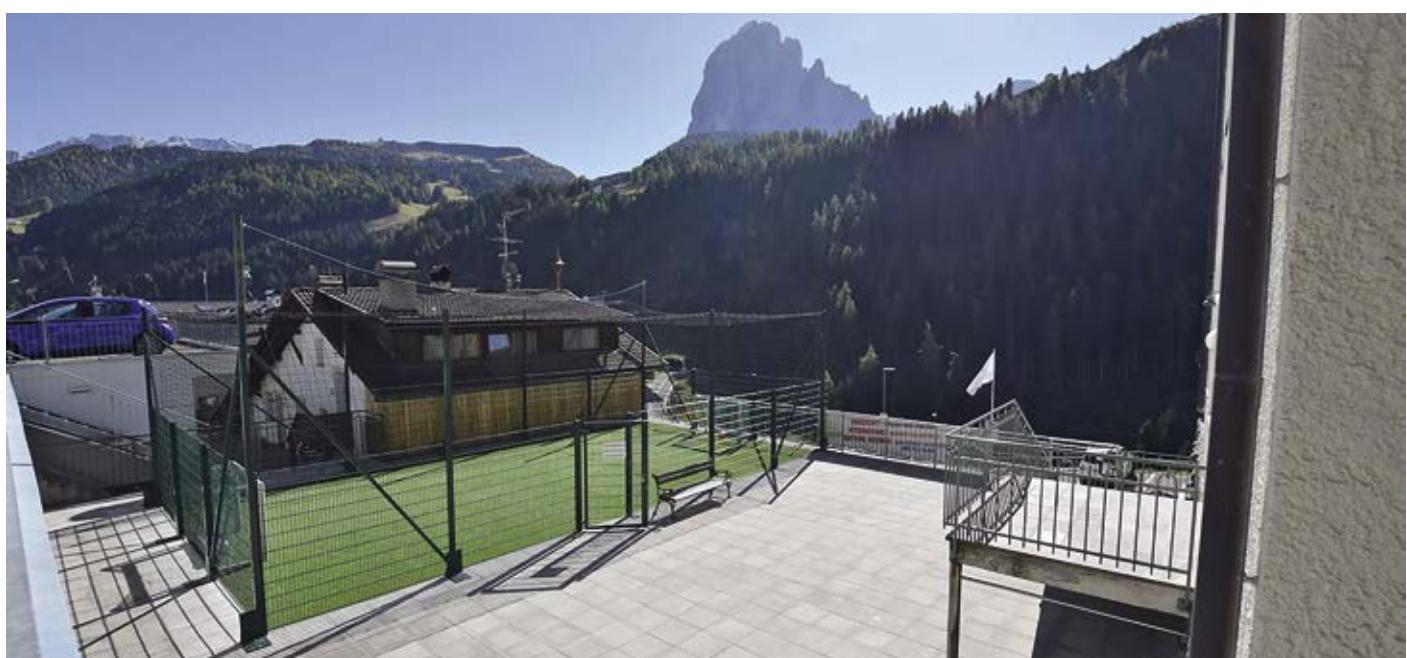
L parëi da se arpizé nuef te verzon dla scolina

Te verzon dan scolina iel unì metù su n parëi da se arpizé. Tlo iel sambën unì tenì cont d'l'età di mutons, a na maniera che l parëi ti pleje ai mutons y ne sibe nia periculëus, ajache l ie plutosc bas. N sà che l sport d'arpizeda sportiva ie dassënn san, l porta pro a miuré la coordinazion, renfurzea y fej

svilupé n pue' duc i mustli dl corp. Ora de chël ti plejel dassënn a mutons y a mutans. L custimënt ie ndut de 8.300 €.

N auter ntervënt mpurtant iel unì fat pra la scola elementera. Tlo iel unì ressanà duta la chëurt dla scola (Schulhof), che fova scialdi melciafieda. L ie unì fat da nuef dut l fonz,

la ijulazion y l straport per l magasin de chemun dessot. Ora de chël iel unì metù plates de peton nueses. Chësc à custà ndut 45.200 €. Pona iel mo unì mudà ora la ierba sintetica dla pitla plaza dala codla dan scola, cie che fova ènghes de bujën. Tlo iel stat na spëisa de 6.270 € + IVA.



La chëurt dla scola elementera ie unida ressaneda defin, nisci che mutons y mutans posse inò fé damat zénza pericul

Bera Adolf da Ulëta y si cëses de marueia

Son stac sa Ulëta a crì bera Adolf Delago y si pitla cëses de lën da taché su. L nes à cuntà velch sun si vita y si gran pascion, l ziplé.

Bera Adolf, can éis'a scumencìa a ziplé?

Bele da pitl, canche jive mo a scola. L ie for stat na mi gran pascion y marate de avënce na bona man. Do che ove fat la scola d'ert te Sëlva ovi laurà per aniscimi per de plu ferlëigri de Gherdëina. L fova ani nia saurii, datrai messovi lauré nfin tert de nuet, ajache i scioldi ne bastova mei. Datrai me tulovi n pue' de tëmp y ziplovi zeché per mé nstës o mi parënc. Messove nce for me cruziè dl luech da paür, da stufé ne fovel mei. Per fertuna ei de bon uedli y posse mo ziplé zënza tò udleies.



Cun gran pascion rejona bera Adolf de si opres

Nes cuntéis'a n pue' coche fajéis la pitla cëses de lën?

Lie n gran lëur, plu o manco doi mënsc lëuri pa bën lessù. Adrove materiai de uni sort:



Permò a ti cialé avisa vëijen duc i pitli particuleres de uni cësa.

lën de zirm, pëc, leresc, ma nce pitli sasc y la manties dla portes ie p.ej. de mitel. L me sà bel che uni pitli particular sibe laurà ora sciche l toca. Te stua dla cëses possen mpië la lum y n vëija na pitla televijion. Aldò dl bon o stlet tëmp vëniel ora de cësa l vedl cun la pipa o la vedla cun l'ombrela.

Can ve tuléis'a la dl'aurela per ziplé?

Canche mei, datrai lëuri ntan l di, d'autri iedesc nchin tert de nuet. Canche la buta pona passa l tëmp te n aiet. L ne n'ie nia uni

di unfat, pra cér particuleres muessen vester scialdi cunzentrei, pra d'autri pec inò de manco.

Vendéis'a vosc lëures?

La cëses feji dantaldut per mé y per chëi che é gën, ajache ne me destache nia tan saurì. Sce, pona ti les vëndi mé, sce zachei desmostra de les prijé dassënn.

Rengrazion bera Adolf per l tëmp che l nes à dedicà y ti mbincion dut l bon.

La grupa „Die Ladiner“ cianta y sona tla Cësa de Paussa

Per l'edizion da chëst ann dl Di nternaziunel dla jënt de tëmp à la Cësa de Paussa Urtijëi ulù ti fé na surpriza ala jënt che sta te cësa y ai seniores dla valeda che à tëut su l nvit de unì te cësa a fé festa.

La grupa "Die Ladiner" à sunà y ciantà ai prim de utober 2017 purtan ite bona ueia te n'atmosfera de gran festa.

Sibe i ghesć che i simpatisanc dla mujiga populera à pudù se goder chisc mumënc de festa pra n café y n bon tòch de tëurta che i cueghes dla cësa y n valguna cunditeres de Gherdëina à njenià ca a puntin.

Tulon mo l'ucajion per rengrazié de cuer duc chëi che à sustenì la festa purtan de bona tëurtes debant.



„Die Ladiner“ à purtà bona ueia tla Cësa de Paussa



Festa de giaurida: L tunel dla vedla ferata giapa inò vita

Ai 25 de nuvëmber dala 10 danmesdì saral la gaurida de chësta luegia storica.

Lie unì njenià ca na luegia, ulache l vën prejentà la storia de Gherdëina, de si rujeneda y de si ferata. Dan plu o manco 100 ani fovel unì frabicà, dlongia la Dlieja de S. Cristina, n tunel lonch 203 metri, per fé jì inant la trassa dla ferata de Gherdëina nchin te Sëlva. 44 ani alalongia ie la ferata

furneda tres chësc tunel, nchin l ann 1960, canche i l'ova tēuta demez. La ntredes da tramedoi pertes dl tunel ie unites stlutes su cun n parëi, nisci che la populazion ne pudova nia plu se nuzé dl tunel. Chësc ti savova a duc scialdi sciot, perchèl à la gaurida dl vedl tunel na mpurtanza parti-

culera per la jënt de Gherdëina. Duc i zitandins ie de cuer nvieia la festa de gaurida, n sada, ai 25 de nuvëmber, dala 10 danmesdì, dala ntreda a sud dlongia curtina. L sarà na gaurida de bona ueia, cun mujiga y velch da pesstlé. I auti possen lascé sun plaza de Chemun.



L tunel ntan i lëures de derturazion

Das Wappen von St. Christina

Prof. Dr. Edgar Moroder, seit jeher ein interessanter Zeitzeuge der Talgeschichte, ist zufällig auf eine Zeichnung gestoßen, in der das Wappen von St. Christina dargestellt ist.

In einem Gespräch mit dem Bürgermeister von St. Christina hat er folgendes erzählt: Das prächtige Wappen von St. Christina mit dem schreitenden Hirschen und einem wilden Mann, sowie einem Berg, der der Santnerberg-Gruppe im Schlern ähnlich sieht, wurde um 1470 vom berühmten Maler Martin Schongauer (1430-1491) entworfen. Es handelt

sich dabei eigentlich um das Wappen der Familie Dosses. Primus von Dosses stiftete bei seinem Tode im Jahr 1636 (wohl durch die Pest) der Kirche St. Christina einen großen Jahrestgottesdienst, bei dem Brot und Fleisch an die Armen ausgeteilt wurde. Dadurch wurde er ein großer Wohltäter dieser Gemeinde, die später dann das Wappen übernahm.



Sicherheit geht vor

Seit einiger Zeit wird bei der Kreuzung zwischen der Passuastraße und der Tresvalstraße in Runggaditsch zügig gearbeitet. Referent Ambros Hofer schildert, worum es bei den Arbeiten geht.

Es handelt sich dabei um ein Gesamtkonzept, das die Sicherheit an dieser verkehrsreichen Stelle gewährleisten und erhöhen soll. An diesem Vorhaben sind drei Institutionen beteiligt. In erster Linie werden die Bushaltestellen für den öffentlichen Dienst leicht taleinwärts verlegt und an den neuen 18-Meter langen Bussen angepasst. Die Arbeiten werden vom Amt für Mobilität geleitet. Gleichzeitig wird der Gehsteig zwischen der Passuastraße und der Promenade neu angelegt. Für diese Arbeiten übernimmt die Gemeinde Kastelruth die Zuständigkeit. Außerdem wird, unter Leitung der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, die Unterführung des Fahrradweges Rodaval Richtung Gasthof Goldenes Kreuz verlegt. „Die Arbeiten gehen zügig voran. Wir sind zuversichtlich, dass die Bushaltestellen noch vor Anfang der Wintersaison betriebsbereit sein werden“, so Referent Hofer.



Die Arbeiten an der Tresvalstraße gehen voran

Anschluss an das Breitband-Internet

Die Bauarbeiten zur Verlegung des Glasfasernetzes hat am 16. Oktober begonnen – mehr als 400 Haushalte in den ladinischen Fraktionen können angeschlossen werden.

Das Bauunternehmen Rottensteiner ist als Sieger der Ausschreibung hervorgegangen und wird die Arbeiten ausführen. Jeder Bü-

ger, welcher Interesse hat, an das Netz angeschlossen zu werden, ist gebeten mit dem Büro Ing. Pfeiffer Tel. 0471 637526 oder E-Mail:

info@pfeiferplanung.it Kontakt aufzunehmen. Diese koordinieren die Arbeiten und organisieren die Anschlüsse bis zum Haus.





Prim turnoi dla Lia Ciavei Gherdëina

N dumënia ai 8 de utober à la Lia Ciavei Gherdëina metù a jì na garejeda de jì a ciaval tl Zénter de jì a ciaval a Runcadic. L se à tratà de na garejeda mountaintrail a tëmp, ulache l ciavalier messova avisé si ciaval tres rëms naturei.

Pra la garejeda à tèut pert de ndut 26 partizipanc, che se à muserà mé te una na categoria, ciavalieres de Gherdëina y prufesciunisć de d'autri raions che ie danter i miëures tla tlassifica dl Südtirol Cup. Dan la segonda Isabel Stuflesser y la terza tlassificheda Petra Moroder à vencìu la garejeda Carmen Fischnaller de Urtijëi sun si haflinger Ruby. La tlassifica cun duc i resultac ie nce da liejer sun la plata internet www.liaciavei.it.

La Lia Ciavei Gherdëina ulëssa rengrazié duc i sustenidéures y chëi che à judà a mëter a jì chësta blöta manifestazion.



La prima tlassificheda Carmen Fischnaller ntan la garejeda

Gymnastik mit der Rheuma-Liga

Jeden Freitag trifft sich eine kleine Gruppe seit Jahren in der Turnhalle der Grundschule Seis, um vom Alltag abzuschalten und mit Spaß neue Bewegungen bewusst zu erleben.

Die Gruppe freut sich über mehr Grödner Teilnehmer/innen. Eingeladen sind alle, welche mit Spaß und bewusst ihren Körper

angenehmer und elastischer spüren wollen, ohne jeglichen Leistungsdruck. Und nicht jede(r) leidet unter Rheuma, Kreuz, Nacken,

Schulterschmerzen, will aber das eine oder andere Zipperlein loswerden oder Hal tungskorrekturen (wie z.B. nach einer Knie- oder Hüft-Operation) vornehmen.

Auch individuell wird auf verschiedene Bedürfnisse durch die fachliche Betreuung von Frau Monika Barbetta eingegangen, welche auch Hilfe zur Selbsthilfe anbietet.

Trockengymnastik in Seis
in der Turnhalle der Grundschule Seis -
Freitags 18.30 - 19.30 Uhr

Wassergymnastik in Kastelruth
wahlweise vormittags/abends, auch 2 x wöchentlich (gelenkschonender Muskel- aufbau, Aquagym/-jogging/-power/- stretching ...)

Infos und Anmeldung bei Monika Barbetta, Tel. 333 2558328 oder das Büro der Rheuma-Liga, Tel. 0471 979 959





Concessioni edilizie rilasciate nel mese di settembre 2017

CASTELROTTO

Runggaldier Armin: 1. Variante - Cambio di destinazione d'uso al piano terra e costruzione di una terrazza al piano primo presso l'azienda artigianale Roncadizza in frazione Roncadizza – Via Arnaria 35
Perathoner Wilhelm: Ampliamento del fabbricato rurale adibito a stalla e fienile presso il maso "Oberkontofer" in frazione Bulla 22

Bergmeister Patrick: Risanamento energetico ed ampliamento della casa di civile abitazione in frazione Roncadizza – Via Pinëies 17

Insam Gabriel: Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio alberghiero "Garni August" in frazione Oltretorrente – Via Furdenan 3

Hotel Gardena srl: Ampliamento qualitativo dell'esercizio alberghiero "Hotel Gardena" - ristrutturazione e ampliamento reparto Wellness" - in frazione Oltretorrente – Via Vidalong 3

Stuflesser Rita: Realizzazione di un muro di sostegno in sasso naturale presso la casa di civile abitazione in frazione Roncadizza – Via Digon 22

Mahlknecht Werner: Demolizione e ricostruzione con risanamento energetico della casa di civile abitazione in frazione Oltretorrente – Via Palmer 19

Welponer Gotthard: Realizzazione di un muro di sostegno presso il maso "Tuene" in frazione Bulla 18

S. CRISTINA

Vinatzer Hugo Anton: Demolizione e ricostruzione con ampliamento della baita sull'alpe Cisles – Via Ciaulonch

Demetz Rainer Lorenzo: Ampliamento della baita esistente – Via Mastlé

Grossrubatscher Ferdinando Bruno e Prinoth Renate Anna: Risanamento mediante demolizione, spostamento e ricostruzione della baita – Via Mastlé

Mutschlechner Waldemar: Divisione dell'unità immobiliare sub. 1 – p.ed. 1244 – Via Paul

Runggaldier Bruno: Sistemazione della pista da sci di collegamento tra la baita "Troier" e la pista da sci "Fermeda" – Via Mastlé

Scuola di Sci S. Cristina in Val Gardena: 1. variante al progetto per l'ampliamento della sede della Scuola Sci S. Cristina – Via Dursan

WOBI: Esecuzione di lavori di manutenzione straordinaria e la costruzione di tettoie – Via Paul
Demez Samuel: Ampliamento qualitativo della "Baita Daniel" – Via Mastlé

Rabanser Fabian: 1. progetto di variante per la costruzione di una casa d'abitazione – Via Gherdëina

Obletter Eugenio: Spianamento di una parte della p.f. 2267 in località Mastlé – Via Mastlé

Giovannardi Maria Luisa: progetto per la realizzazione di due posti macchina ad uso pertinenziale del negozio, sulla p.ed. 96/1 – Via Sneton

Perathoner Margherita Rita: progetto per la costruzione di un abbaino presso la casa di civile abitazione esistente – Via Petlin
Comune di Ortisei:

progetto per il risanamento del campo da calcio - con manto di erba sintetica – Via Tresval

Demetz Andreas – Demetz Manfred Ernst Anton:

progetto per la costruzione di un appartamento al secondo piano e il risanamento del Garni "Halali" al piano terra e primo – Via Sacun

Nocker Laura: progetto di variante per il risanamento dell'appartamento esistente al piano terra – Via Rumanon

Comploj Purger Marion, Elisabeth – Sonnalp K.G.

des Egon Foppa & Co: progetto di variante per la costruzione di un garage interrato con 5 posti macchina – Via Grohmann

ORTISEI

Rabanser Patrick: progetto per la ristrutturazione e fusione delle p.m. 10 e 12 in un'unica unità abitativa – Via Sciron

Stuflesser David Maria – Stuflesser Lukas Anton – Stuflesser Werner: progetto di variante per il risanamento energetico ai sensi dell'art. 127 della L.P. 11.08.1997 n. 13 ed ampliamento dell'edificio esistente – Via Petlin

CUMPLÌ DI ANI



CIASTEL

Leonhard Delago – Rumanon (88) ai 04.11.
Johann Werdaner (89) ai 11.11.
Barbara Schieder vëidua Pitschieler – Lafreider-Barbl (87) ai 16.11.
Maria Bernardi vëidua Kostner (95) ai 20.11.
Franz Goller (80) ai 22.11.
Josef Messner (82) ai 25.11.
Rosa Wanker Hofer (86) ai 27.11.

S. CRISTINA

Bauer Ilda da Insom (80) ai 04.11.
Demetz Martina da Paratoni (80) ai 14.11.
Nogler Otmaro Angelo de Costa (81) ai 01.11.
Senoner Amalia dal Ciulé (82) ai 03.11.
Demetz Arturo – Villa Erika (82) ai 29.11.
Runggaldier Edoardo – Valternea (83) ai 19.11.

Runggaldier Albina Maria – Bernon (87) ai 21.11.

Holzknecht Ida Caterina – Cësa Schönblick (88) ai 02.11.
Scharinger Ingeborg – Palua (88) ai 29.11.
Demetz Filomena - Cësa Knottner (90) ai 27.11.
Bergmeister Irene Maria – Cësa Noflaner (90) ai 30.11.
Krautgasser Rosetta – Hotel Diamant (91) ai 13.11.

URTIJËI

Leo Moroder – Trinadeianesc (80) ai 02.11.
Helene Schenk Santifaller – Banch (80) ai 06.11.
Alfonso Emerico Moroder – Doss (85) ai 09.11.
Notburga Gasser vëidua Faltner (90) ai 14.11.
Angelo Senoner – Juntlan (90) ai 29.11.
Sofia Stuffer vëidua Kostner – Bugon (91) ai 30.11.
Ulrica Demetz Delago (94) ai 17.11.

NASCIUI



CIASTEL

Bean Mahlknecht ai 17.09.

URTIJËI

Ivy Ladstätter ai 05.09.
Lisa Kostner ai 09.09.
Ahmed Salam Husem Rahman ai 14.09.
Emilia Demetz ai 15.09.
Mia Moroder ai 25.09.

MORC



CIASTEL

Stuffer Josef Anton (96) ai 10.09.

URTIJËI

Walter Herbert Paur (69) ai 08.09.
Rosa Comploj vëidua Malsiner – Mëune da Sacun (104) ai 09.09.

EDITA CATARINA MARIA MORODER vëidua PRUGGER – DOSS (90)

ai 18.09.

Conrad Leo Moroder – Trinadeianesc (89) ai 23.09.

MARIDEI



S. CRISTINA

Insam Oscar Giuseppe y Zavaleta Carpio Lucia Ynes ai 30.09.

Ferrari Thomas y Merlo Francesca ai 07.10.

URTIJËI

Stefan Glira y Stephanie Frisch ai 16.09.
Gianluca Orlandini Ridini y Cristina Papa ai 29.09.



Manifestazions



**8-15-22-25
de nuvember**

9:00 - 12:00

**11-18
de nuvember**

19:00 - 22:00

S. Cristina – Bibliotech Tresl Gruber

**Selbstlernzentrum
Mobil – Aiut per
adurvé la nueva
tecnologies**



3 de nuvember
20:00 - 24:00

Urtijëi – Saut

**TRIX – Sëira de
juesc da mëisa per
jëuni**



25 de nuvember
10:00

S. Cristina – Tunel

**Festa de giaurida
dl tunel dla vedla
ferata**

di	ëura	luech	post	manifestazion	metù a jì da
02.11.	16:00 - 17:00	Urtijëi		Juesc y devertimént cun la Grupa Trix	Grupa Deberieda
03.11.	20:00 - 24:00	Urtijëi	SAUT	TRIX - Sëira de juesc da mëisa per jëuni	Grupa Trix
08. - 25.11.	mie 09:00 - 12:00 sa 19:00 - 22:00	S. Cristina	Bibliotech Tresl Gruber	Selbstlernzentrum Mobil - Aiut per adurvé la nueva tecnologies	KVV, Cunsëi de Furmazion, Bibliotech, Lia di Paures
09.11.	20:30	Urtijëi	Cësa de cultura Luis Trenker	Cunzert de Manuel Barrueco	Jëuni de mujiga de Gherdëina
09.11.	20:30	Ciastel	Sala de Pluania	Sëira de bal - discofox, walzer, polka y boarischer	Grupa de Bal Populer de Ciastel
10.11.	20:00 - 21:30	Urtijëi	Cësa de paussa San Durich	Fé via l'ultima cosses de mi vita	KVV Urtijëi
12.11.	10:00 - 11:30	S. Cristina	Bibliotech Tresl Gruber	Gusté fair - la Butëiga dl Mond Gherdëina nvieia a ciarcé si prudoc y pietà n bon café	Bibliotech Tresl Gruber
12.11.	17:00	S. Cristina	Sala de Chemun	Cunzert de S. Zezilia	Mujiga de S. Cristina
12.11.	18:00 - 20:00	Urtijëi	Cësa de cultura Luis Trenker	Giorgio by Choriosum	Chorosium
15.11.	17:00 - 19:00	Urtijëi	Seminarraum Nëus Jëuni	Schmuckwerkstatt für Mittel- und Oberschüler	Nëus Jëuni Gherdëina
16.11.	16:00 - 18:00	Urtijëi		Spaghettata y turnoi de „Mensch ärgere dich nicht“	Grupa deberieda
16.11.	20:30	Urtijëi	Cësa de cultura Luis Trenker	Cunzert cun l'Orchestra Haydn	Jëuni de mujiga de Gherdëina
17.11.	17:00 - 18:30	Urtijëi	Cësa di Ladins - Bibliotech „Anda Malia da Cudan“	Presentazion dl liber per mutons „Stories di fredesc Grimm“	Union di Ladins de Gherdëina
18. - 19.11.	10:00 - 18:00	Urtijëi	Scola elementera	TRIX DAYS - fin dl'ena de juesc da mëisa per families y mutons, per jëuni y granc	Grupa Trix
20.11.	20:00 - 22:00	S. Cristina	Sala de Chemun	Vita da unidi te Gherdëina ntëur l 1620 - cunferënza tla rujeneda tudëscia	Museum de Gherdëina
22.11.	19:30 - 21:30	Urtijëi	Seminarraum Nëus Jëuni	Schmuckwerkstatt für alle	Nëus Jëuni Gherdëina
25.11.	10:00	S. Cristina	Tunel dla vedla ferata	Festa de giaurida dl vedl tunel	Chemun de S. Cristina
27.11.	14:00	Urtijëi	Seminarraum Nëus Jëuni	Adventskalender basteln für Volksschüler	Nëus Jëuni Gherdëina
26.11.	10:00	S. Cristina	Bibliotech Tresl Gruber	Bookstart - Mein erstes Buch - per i pitli nasciui tl 2016 y si genidores	Bibliotech Tresl Gruber
26.11.	20:30	Urtijëi	Sala dla Lia Mostra d'Ert	Cunzert dla grupa Ganes	Lia Mostra d'ert
30.11.	16:00 - 18:00	Urtijëi		Festa de S. Miculau	Grupa Deberieda

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017

Adresse: J-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider

Redaktion: Richard Mair, Ivan Senoner, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Moritz Demetz, Tobia Moroder, Gerda Runggaldier, Luis Stuffer, Lara Moroder, Manuel Kasslatter

Adresse Redaktion: Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth

Grafik, Layout und Druck: Longo AG, J-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com